

尼崎市長あて

住民異動届

☐ 転入 ☐ 転居 ☐ 転出 ☐ 世帯主変更 ☐ 職回復 ☐ 職除権 ☐ 職消滅 ☐ 世帯併帯 ☐ 世帯分離 ☐ 世帯変更 ☐ 転取消 ☐ 住所修正 ☐ 修正 ☐ 中長期 ☐

【職権・申出・戸籍】

| | | | | | | | | | |
|--|--------------------|--|-------------------|-----------------------|--|--------------|----------------------|------------------------|----------|
| 住所コード | 入力 | <input type="checkbox"/> 即 <input type="checkbox"/> 準 FAX () | 届出人 (窓口に来られた方) | | <input type="checkbox"/> 本人住所 <input type="checkbox"/> 世帯主・員 <input type="checkbox"/> 法定代理人 <input type="checkbox"/> 氏名 | 住所 Address | 電話 Phone | — | — |
| 異動日 Date of move (転入・転居・転出・変更等された日) | | | 令和 . . | | 令和 . . 届出 | | | | |
| これから の住所 New address | フリガナ 番地の | | | | フリガナ 方書(マンション・文化等) | これから の世帯主 | フリガナ 氏名 Name | | |
| 今まで の住所 Previous address | フリガナ 番地の | | | | フリガナ 方書(マンション・文化等) | 今まで の世帯主 | フリガナ 氏名 Name | | |
| 本籍 ① | フリガナ 都・道 府・県 | | | | 番地 | 筆頭者 | フリガナ 氏名 Name | | |
| 国籍・地域 Nationality | ② | | ③ | | 主・入・居・出 戸(他) | | | | |
| No. | 異動した(する)人の氏名 Name | | 本籍 国籍 | 生年月日 Date of birth | 性別 | 世帯主 との続柄 | 学校 | 個人番号カード | 世帯区分 |
| 1 | フリガナ | | ① ② ③ | 大・昭・平・令・西暦 ・ | 男 M 女 F | | 公・私・同 小 中 年 | 有(済・後日・照会) 無・満記載・失効 | 全部 一部 |
| 2 | フリガナ | | ① ② ③ | 大・昭・平・令・西暦 ・ | 男 M 女 F | | 公・私・同 小 中 年 | 有(済・後日・照会) 無・満記載・失効 | 全部 一部 |
| 3 | フリガナ | | ① ② ③ | 大・昭・平・令・西暦 ・ | 男 M 女 F | | 公・私・同 小 中 年 | 有(済・後日・照会) 無・満記載・失効 | 全部 一部 |
| 4 | フリガナ | | ① ② ③ | 大・昭・平・令・西暦 ・ | 男 M 女 F | | 公・私・同 小 中 年 | 有(済・後日・照会) 無・満記載・失効 | 全部 一部 |
| 5 | フリガナ | | ① ② ③ | 大・昭・平・令・西暦 ・ | 男 M 女 F | | 公・私・同 小 中 年 | 有(済・後日・照会) 無・満記載・失効 | 全部 一部 |
| 6 | フリガナ | | ① ② ③ | 大・昭・平・令・西暦 ・ | 男 M 女 F | | 公・私・同 小 中 年 | 有(済・後日・照会) 無・満記載・失効 | 全部 一部 |
| <div>(確認欄) <input type="checkbox"/>続柄 <input type="checkbox"/>親権 <input type="checkbox"/>戸籍 <input type="checkbox"/>附票 <input type="checkbox"/>特例転入(発行<input type="checkbox"/>有) <input type="checkbox"/>特例転入(CS情報<input type="checkbox"/>有 <input type="checkbox"/>無) <input type="checkbox"/>発行履歴</div> <div>(添付書類) <input type="checkbox"/>委任状 <input type="checkbox"/>戸籍 <input type="checkbox"/>附票 <input type="checkbox"/>受理証明書 <input type="checkbox"/>登記事項証明書 <input type="checkbox"/>期間経過通知 <input type="checkbox"/>その他 ()</div> <div>本人 増 減 異 動 届 書 添 付 書 類 欄 個C・免許・旅券・特永・在留・手帳 個C・保険(国・社・後・介)・医療・年金・学・社・診・キヤ クレ・通帳・その他() 個C・免許・旅券・特永・在留・手帳 個C・保険(国・社・後・介)・医療・年金・学・社・診・キヤ クレ・通帳・その他()</div> | | | | | | | | | |
| 本庁・阪尼・J尼・阪塚 | | | | | | | | | |
| 受付 異動受付 照合(業) 照合(職) 入力 仮照合 本更新 印鑑 学務 通知 | | | | | | | | | |

※赤線の中のみ活字体でわかりやすく記入してください。
※Please write clearly and fill in the spaces outlined by the red lines.

Amagasaki — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1

【職権・申出・戸開】

| | | | | | | | |
|--|------|------------|---------|--|----------------------|---|-----------------------------|
| 住所コード | | | | <input type="checkbox"/> 入力 <input type="checkbox"/> 即 <input type="checkbox"/> 準 <div style="margin-top: 5px;">FAX ()</div> | 届出人 (窓口に来られた方) | <input type="checkbox"/> 本人 <input type="checkbox"/> 世帯主・員 <input type="checkbox"/> 法定代理人 | 住所 Address 電話 Phone |
| 異動日 Date of move (転入・転居・転出・変更等された日) | | | | 令和 . . | 令和 . . 届出 | | |
| このからの住所 New address | フリガナ | 番 | 号 | フリガナ 方書(マンション・文化等) | このからの世帯主 | フリガナ 氏名 Name | |
| 今までの住所 Previous address | フリガナ | 番 | 号 | フリガナ 方書(マンション・文化等) | 今までの世帯主 | フリガナ 氏名 Name | |
| 本 籍 | フリガナ | 都・道 府・県 | 番 番地 | 筆頭者 | フリガナ 氏名 Name | | |
| 国籍・地域 Nationality | | | | | 主・入・居・出 言() | | |

※赤線の中のみ活字体で.
※Please write clearly and

- 1 **住所** Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 2 **電話** Phone number
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 3 **入力** Data entry
Staff use - data entry field. Do not fill in.
- 4 **異動日** Date of move / change
The date you actually moved into your new address — NOT your arrival date in Japan if different.
- 5 **世帯主** Head of household
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 6 **フリガナ** Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 7 **フリガナ** Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 8 **世帯主** Head of household
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 9 **フリガナ** Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 10 **フリガナ** Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 11 **筆頭者** Head of family register
First person listed in the family register. For foreigners, this field is often N/A.
- 12 **番地** Street number
Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street')

住民票事項証明書

氏名 山田 太郎 性別 男 生年月日 昭和35年10月10日 年齢 52歳 住所 東京都千代田区千代田1-1-1 世帯主 山田 太郎

| 氏名 | 性別 | 生年月日 | 住所 | 期間 |
|-------|----|-------------|-----------------|---------------|
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成28年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成27年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成26年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成25年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成24年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成23年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成22年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成21年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成20年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成19年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成18年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成17年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成16年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成15年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成14年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成13年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成12年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成11年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成10年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成9年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成8年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成7年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成6年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成5年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成4年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成3年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成2年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成1年10月10日現在 |
| 山田 太郎 | 男 | 昭和35年10月10日 | 東京都千代田区千代田1-1-1 | 平成0年10月10日現在 |

平成28年10月10日

セクション 2 — Section 2

国籍・地域
Nationality

②

③

④

⑤

⑥

⑦

| No. | 異動した(する)人の氏名 Name | 本籍 原籍 | 生年月日 Date of birth | 性別 | 世帯主 との続柄 | 学校 | ⑦ 個人番号カード |
|-----|----------------------|-------------|-----------------------|------------------|-------------|----------------------|------------------------|
| 1 | フリガナ | ① ② ③ | 大・昭・平・令・西暦 | 男 M 女 F | | 公・私・同 小 中 年 | 有(済・後日・照会) 無・満記載・失効 |
| 2 | フリガナ | ① ② ③ | 大・昭・平・令・西暦 | 男 M 女 F | | 公・私・同 小 中 年 | 有(済・後日・照会) 無・満記載・失効 |
| 3 | フリガナ | ① ② ③ | 大・昭・平・令・西暦 | 男 M 女 F | | 公・私・同 小 中 年 | 有(済・後日・照会) 無・満記載・失効 |
| 4 | フリガナ | ① ② ③ | 大・昭・平・令・西暦 | 男 M 女 F | | 公・私・同 小 中 年 | 有(済・後日・照会) 無・満記載・失効 |
| 5 | フリガナ | ① ② ③ | 大・昭・平・令・西暦 | 男 M 女 F | | 公・私・同 小 中 年 | 有(済・後日・照会) 無・満記載・失効 |
| 6 | フリガナ | ① ② ③ | 大・昭・平・令・西暦 | 男 M 女 F | | 公・私・同 小 中 年 | 有(済・後日・照会) 無・満記載・失効 |

世帯区分

全部 一部 から 全部 一部

(確認欄)

☐続柄 ☐親権 ☐戸籍 ☐附票 ☐特例転出(発行☐有)

☐特例転入(CS情報☐有 ☐無) ☐発行履歴

(添付書類)

☐委任状 ☐戸籍 ☐附票 ☐受理証明書 ☐登記事項証明書

☐期間経過通知 ☐その他 ()

本人確認書類

届出人
居住者
移動者

個C・免許・旅券・特水・在留・手帳
保険(国・社・後・介)・医療・年金・学・社・診・キ
クレ・通帳・その他 ()

個C・免許・旅券・特水・在留・手帳
保険(国・社・後・介)・医療・年金・学・社・診・キ
クレ・通帳・その他 ()

本 庁 ・ 阪 尼 ・ J 尼 ・ 阪 塚

受付 異動受付 照合(業) 照合(職) 入力 仮照合 本更新 印鑑 学務 通知

- 1 本籍** Registered domicile (family register location)
Where your family register (戸籍) is kept. For foreigners, write your nationality instead.
- 2 個人番号カード** My Number Card
Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.
- 3 性別** Gender
男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.
- 4 全部** All
Select this option when requesting all records or information available
- 5 全部** All
Select this option when requesting all records or information available
- 6 登記事項証明書** Certificate of Registered Matters (company registry extract)
Issued by the Legal Affairs Bureau (法務局). Must be from the last 6 months.
¥480-600.
- 7 フリガナ** Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 8 学務** School affairs
Related to school enrollment. Staff will update school district records if you have children.

Figure 1 shows a sample of a handwritten medical record form. The form is titled "HISTORICAL RECORD" and contains fields for patient information, medical history, and physical examination. The form is filled out with handwritten text in blue ink. The form is divided into sections by red lines. The top section contains patient information, including name, age, sex, and date of birth. The middle section contains medical history, including past illnesses, surgeries, and family history. The bottom section contains physical examination findings, including vital signs, general appearance, and specific organ system findings. The form is signed by a physician at the bottom right.

COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?